



**HAL**  
open science

## Edmond Pougin: un belga en la Centroamérica de los años 1860

Ronald Soto-Quiros

► **To cite this version:**

Ronald Soto-Quiros. Edmond Pougin: un belga en la Centroamérica de los años 1860. Boletín de la Asociación para el Fomento de los Estudios Históricos en Centroamérica, 2016. hal-01853510

**HAL Id: hal-01853510**

**<https://hal.science/hal-01853510>**

Submitted on 3 Aug 2018

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

**Edmond Pougin:  
un belga en la Centroamérica de los años 1860**

**Ronald SOTO-QUIROS**

**Université de Bordeaux/**

**AMERIBER, Université Bordeaux Montaigne**

Edmond François Zéphérin Pougin, nace en Mons (Bélgica) el 29 de junio de 1819. El 10 de junio de 1836 Pougin es nombrado aspirante de segunda clase y se ve embarcado en una de las unidades de la marina real belga. El 2 de mayo de 1837, es asignado a la *Clotilde*, embarcación de la flota comercial que había sido encargada para hacer de navío escuela con el fin de formar futuros oficiales de la marina militar belga. Dicha embarcación realiza un viaje sin escalas por la costa occidental de África que se extiende entre el 17 de junio y el 2 de octubre de 1837 bajo las órdenes del primer teniente Nuewens.

El 1ero de abril de 1840, Pougin es promovido como aspirante de primera clase y fue llamado a formar parte de la tripulación de la goleta *Louise-Marie* el 30 del mismo mes y bajo la dirección del primer teniente Eyckholt. Esta goleta hace un primer viaje hacia Islandia del 5 de julio al 19 de octubre de 1840.

Luego Pougin es afectado el 7 de noviembre de 1840 a un cañonero de instrucción, para eventualmente pasar el 17 de mayo a un navío de comercio, el *Macassar*, manejado por una tripulación de la marina real dirigido por el teniente primero Van de Broecke y con misión de viajar a las Indias orientales holandesas para encontrar mercados para los productos de la industria belga. El navío sale de Amberes el 18 de junio; pasa por Plymouth y se dirige luego a Singapur y regresa a Bélgica un año después.

El 1ero de setiembre de 1843, Pougin vuelve al *Louise-Marie*. Dicha goleta estaba encargada a realizar viajes entre Bélgica y la colonia que venía de fundarse en Santo Tomás de Guatemala. La goleta sale de Ostende el 29 de abril de 1845 para llevar al cónsul general Édouard Blondeel van Cuelebroeck como comisario extraordinario del gobierno para informarse de la situación de la colonia.

La goleta llega a la colonia el 28 de junio y habiendo servido como hospital flotante a raíz de una epidemia en la colonia, la embarcación deja el sitio el 28 de enero de 1846 y después de diferentes problemas en el recorrido regresa el 15 de abril de 1846 a Ostende.

Pougin es promovido como alférez de navío el 26 de febrero de 1846 y el 20 de agosto recibe órdenes para formar parte del *Emmanuel* que tenía que dirigirse a la Indias orientales

holandesas bajo control del premier teniente Van de Broecke. Este viaje dura hasta el 27 de julio de 1847.

A partir de fue puesto en inactividad el 4 de setiembre de 1847 y se le volvió a llamar el 27 de febrero de 1848 para luego ser puesto en reserva el 30 de diciembre y, finalmente, renuncia el 20 de mayo de 1849.

Pougin, como otros oficiales de la marina real, se ve tentado por la oferta del doctor Drakenfeld, de la confederación germánica, que buscaba oficiales para constituir una marina de guerra. De esta manera, Pougin es nombrado premier teniente y se vuelve también jefe del estado mayor del almirante Carl Rudolph Brommy. Sin embargo, después de los problemas entre Prusia y Austria, la flota fue disuelta en setiembre de 1852 y Pougin se encuentra sin actividad.

El 21 de octubre de 1853, Spilliaert, Notteboom et Posnoz, crean en Bruselas, la “Société anonyme belge des bateaux à vapeur transatlantiques” con el propósito de establecer un trayecto regular entre Amberes y Nueva York. Los nuevos armadores hacen construir dos embarcaciones: la *Belgique* y la *Constitution*. La *Constitution* fue encargada en Holanda en los talleres de Paul Van Vlissingen y llega a Bélgica el 27 de julio de 1855. Pougin recibe el mando del navío.

La *Belgique* y la *Constitution* representan dos embarcaciones que traen muchos problemas por la mala calidad de su construcción. La *Constitution* solamente hace tres viajes a Nueva York. Ya el 28 de diciembre de 1856, Pougin renuncia y es reemplazado por un capitán de apellido Frantzen.

Pougin decide dirigir sus esfuerzos a otras actividades y algunos autores apuntan que se vuelve plantador en Puerto Rico, aunque probablemente se referían más bien a Costa Rica. En 1861, cuando Leopoldo I de Bélgica -quien reina entre 1831 y 1865-, envía a Edouard-Joseph-Félix Eloin y J. A. Michel en expedición a Oceanía, él confía igualmente bajos sus propios gastos, una misión de prospección en América Central. Fruto de esta misión encontramos el siguiente informe sobre Guatemala y Costa Rica fechado por Pougin en mayo de 1862: *Résumé d'observations et de faits recueillis au Guatemala et au Costa Rica pendant un voyage exécuté en 1860-62 par ordre de S. M. le Roi et de S. A.R. le Duc de Brabant*.

En julio de 1861, los poderes legislativos autorizan al Ejecutivo costarricense a celebrar con Pougin, representando a la *Société Générale de Crédit de la Belgique*, un contrato para la formación de un camino que conduzca de San José a Puerto Limón. Se firma con Pougin un contrato muy ventajoso para la empresa belga.

De igual manera, Pougin tiene el proyecto de hacer llegar a Costa Rica 6.000 inmigrantes belgas por año. Pougin realiza exploraciones de reconocimiento en rutas hacia el Caribe como hacia la costa pacífica de Costa Rica. Sin embargo, sin el apoyo financiero necesario, ninguno de estos planes logra tener éxito.

En el marco de sus proyectos en Costa Rica encontramos un pequeño folleto de una veintena de páginas publicado en Amberes en 1863. El documento está fechado en diciembre de 1862 y lleva el título de *L'État de Costa-Rica et ce qu'on pourrait y faire dans l'intérêt de l'industrie, du commerce et de l'immigration belges*. El folleto incluye también un mapa de Costa Rica. Según el autor, el documento presenta extractos de sus notas de viaje entre 1860 y 1862.

L'ÉTAT  
DE  
**COSTA-RICA**

ET CE QU'ON POURRAIT Y FAIRE

DANS L'INTÉRÊT

DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE  
L'ÉMIGRATION BELGES.

*Prévenir vaut mieux que guérir.*



ANVERS,

MAX KORNICKER, LIBRAIRE DE LA COUR.

—  
1863.

## Bibliografía

---

- DÍAZ BOLAÑOS, Ronald E.; SOLANO CHAVES, Flora J.; AMADOR ASTÚA, Jorge A., *La institucionalización de la meteorología en Costa Rica (1860-1910)*. San José, C.R.: Editorial Nuevas Perspectivas., 2013 (Serie Estudios Sociales de la Ciencia, la Técnica y el Medio Ambiente).
- KIRCHHEIMER, Jean-Georges. *Voyageurs francophones en Amérique hispanique au cours du XIXe siècle: répertoire bio-bibliographique*. Paris: Bibliothèque Nationale, 1987.
- LECONTE, L., *Les ancêtres de notre force navale*. Bruxelles: Ed. Ministère de la Défense Nationale, 1952.
- LEDERER, “Pougin”, Académie Royale des Sciences d’Outre-Mer. *Biographie Belge d’Outre-Mer, Belgische Overzeese Biografie*. T. VII-Fascicule A, Bruxelles: (s.e.), 1973, col. 385-388.
- LEYSBETH, Nicolas. *Historique de la colonisation belge à Santo-Thomas, Guatemala*. Bruxelles: Nouvelle Société d’Éditions, 1938.
- “Ed. Pougin” en: QUESADA PACHECO, Miguel Ángel. *Entre silladas y rejoyas. Vuaheris por Costa Rica de 1850 a 1950*. Cartago, C.R.: Editorial Tecnológica de Costa Rica, 2001, pp. 73-94.
- POUGIN, E. F. Z., *L’État de Costa-Rica et ce qu’on pourrait y faire dans l’intérêt de l’industrie, du commerce et de l’émigration belges*. Anvers: Max Kornicker, libraire de la Cour, 1863.
- SÁENZ MAROTO, Alberto. *Historia agrícola de Costa Rica*. San José, C.R.: Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, Serie Agronomía No. 12., 1970.
- SOTO-QUIROS, Ronald. ““Desafinidad con la población nacional”: discursos y políticas de inmigración en Costa Rica, 1862-1943”. *Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos. Istmo*. No. 6 (julio-diciembre 2003) [Consultado el 20 de enero de 2017 en: <http://istmo.denison.edu/n06/articulos/desafinidad.html>]

SOTO-QUIROS, Ronald. *Représentations du peuple costaricien : La “race” entre le regard extérieur et la construction nationale, 1821-1917*. Thèse de doctorat en études ibériques et ibéro-américaines (sous la direction de M. Yves Aguila †). Pessac: Université Michel de Montaigne-Bordeaux III, 2010.

SCHOONOVER, Thomas David. *The French in Central America : Culture and Commerce, 1820-1930*. Wilmington, DE, Scholarly Resources Inc., 2000.

VALEMBOIS, Víctor (ed.). *Costa Rica et la Belgique, 150 ans*. San José, C.R.: EUNED/Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Instituto del Servicio Exterior Manuel María de Peralta, 2008.

VANDERSMISSEN, Jan, *Koningen van de Wereld. Da aardrijkskundige beweging en de ontwikkeling van de koloniale doctrine van Leopold II*, Proefschrift tot het behalen van de grad van doctor in de geschiedenis, Universiteit Gent, Faculteit Letteren en Wijsbegeerte, 2007-2008.

VANDERSMISSEN, Jan, *Koningen van de Wereld. Leopold II en de aardrijkskundige beweging*. Leuven/Den Haag: Acco, 2009.

VANDEWOUDE, Émile, “Le rapport Pougin sur le Guatemala et le Costa-Rica (1862)”, *Archives et Bibliothèques de Belgique/Archief-en Bibliotheekwezen in België*, [Revue semestrielle de l’Association des Archivistes et Bibliothécaires], T. XXXVI, No. 2, Bruxelles, 1965, pp. 210-224.

**Publié en:**

Section “Diccionario Biográfico Centroamérica”

[Ficha N° 4446: 23 de febrero de 2017, modificada 11 marzo de 2017],

en:

*Boletín AFEHC* [ISSN 1954-3891]

(Asociación para el Fomento de los Estudios Históricos en Centroamérica),

N° 71, décembre 2016,

[http://afehc-historia-centroamericana.org/?action=fi\\_aff&id=4446](http://afehc-historia-centroamericana.org/?action=fi_aff&id=4446)